

CMO1-I/2.63t

Beste-nigār

Nakş semā‘ī Dede Efendi

Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

بسته نکار

p. 82
piece no. 63

نقش سیاعی دده افندی

من بنده شدم بنده شدم بنده شدم	2
من بنده بخدمت سر افکنده شدم	
هر بنده که آزاد شود شاد شود	4
من شاد از انم که ترا بنده شدم	
امان امان امان بنده شدم یار جانم	6
یل لل لل لل لله له لی وای ای شاهمن	
خانه ثانی	8
من عاشق ناچار تو ام بنده شوم	
من نشئه دیدار توام بنده شوم	10
ای دسترس عالم وای حسته نواز	
بیمار بیمار توام بنده شوم	12

م

[نقش سیاعی دده افندی 1] The lyrics appear in M1362, fol. 138r; NE2067, fol. 81r; AK37, fol. 63v; HB1, p. 397; Ha, p. 602 and TMKlii no. 74.

1 سیاعی درویش اسماعیل [نقش سیاعی دده افندی | Ha نکش اقصاق سیاعی [نقش سیاعی 12] بیمار تو بیمار [بیمار بیمار 12] AK37, TMKlii خسته [حسته 11] NE2067, AK37, TMKlii تشنئه [نشئه 10] TMKlii

Beste-nigār

Nakş semā‘ī Dede Efendi

p. 82
piece no. 63

2 Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem
Men bende be-ḥidmetet ser-efkende şüdem

4 Her bende ki āzād şeved şād şeved
Men şād ez-ānem ki t[ū]-rā bende şüdem

6 amān amān amān bende şüdem yār cānim
yel lel lel lel lelle le le lī vāy ey şāh-ı men

8 *ḥāne-i sānī*
Men ‘āşık-ı nā-çār tūem bende şevem
10 Men teşne-i dīdār-ı tūem bende şevem
Ey destres-i ‘ālem vāy ḥaste-nevāz
12 Bī-mār-ı [tū] bī-mār-ı tūem bende şevem

[tem]me

[Lyricist: unknown]

2 Men...3 şüdem] missing in AK37, NE2067, HB1, Ha, TMKlii 5 tū-rā] tu-rā NE204, NE2067, M1362, AK37, Ha, HB1, TMKlii 8 ḥāne-i...12 şevem] missing in M1362
10 teşne-i] neş'e-i NE204, HB1, Ha 11 ḥaste-nevāz] ḥaste-nevāz NE204, NE2067, HB1, Ha